



Diese Kopiervorlage basiert auf dem Buch *Kein Küsschen auf Kommando* von Marion Mebes und Lydia Sandrock, erschienen im Verlag mebes & noack. Alle Rechte liegen beim Verlag. Diese Kopiervorlage wird kostenlos zur Verfügung gestellt. Bitte beachten Sie den Urheberrechtlichen Hinweis. Vielen Dank.

Unser herzlicher Dank geht an die Übersetzerinnen, die uns und Ihnen diese Übersetzung geschenkt haben:

Larissa Bender, Köln
Literaturübersetzerin Arabisch/Deutsch, Journalistin, Publizistin
u.a. „Innenansichten aus Syrien“
www.larissa-bender.de

und

Dr. Huda Zein
Arabistin, Dozentin für Arabisch an der Universität Köln / Orientalisches Seminar
Forschungsschwerpunkt und -interessen:
Individualisierungsprozesse in arabischen Gegenwartsgesellschaften
Identitätsdebatten in der arabischen Welt
Geschlechterverhältnisse im Spannungsfeld von Staat und Nation

Information vom Verlag / Urheberrechtlicher Hinweis:

Diese Kopiervorlage soll Mädchen und Jungen stärken, die als Flüchtlinge in unser Land kommen, und wird zum kostenlosen Download ausschließlich für die direkte Arbeit mit Mädchen und Jungen zur Verfügung gestellt.

Alle Texte und Grafiken sind als Ganzes und in allen Teilen urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung zu kommerziellen Zwecken ist unzulässig.

Das gilt insbesondere für Übertragungen und Kopien in andere Werke, Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen und anderen Medien.

Der Copyright-Vermerk darf nicht entfernt werden. Jede andere Nutzung bedarf der gesonderten Zustimmung des Verlags.

Köln, im September 2015 – verlag mebes & noack
www.mebesundnoack.de · www.bücherundsachen.de

Hilfe finden

Am *Hilfetelefon Sexueller Missbrauch* berät ein Team von Fachkräften aus Psychologie, Pädagogik und Medizin. Die zentrale telefonische Anlaufstelle richtet sich an Betroffene, besorgte Angehörige sowie Fachkräfte, klärt erste Schritte und vermittelt bei Bedarf an regionale Hilfsangebote weiter.

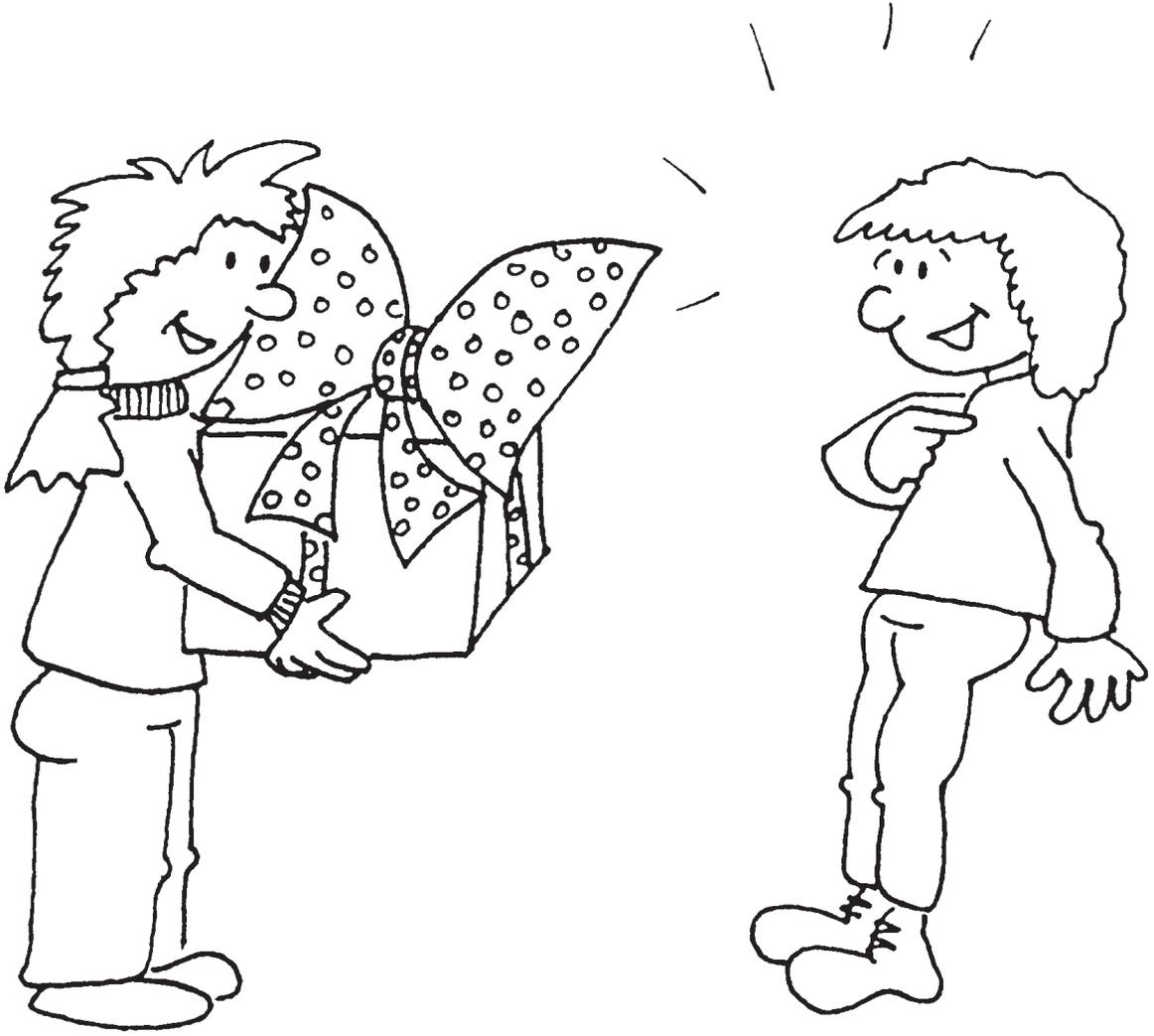
Telefon: 0800 22 55 530

Die Website des Unabhängigen Beauftragten für Fragen des Sexuellen Kindesmissbrauchs – www.beauftragter-missbrauch.de – hält eine Fülle von Informationen bereit.

هناك
أنواع كثيرة
من البوسات.



توجد بوسات صباح الخير



أَوْ بَوَسَاتِ الْفَرَحِ بِهَدِيَّةٍ،



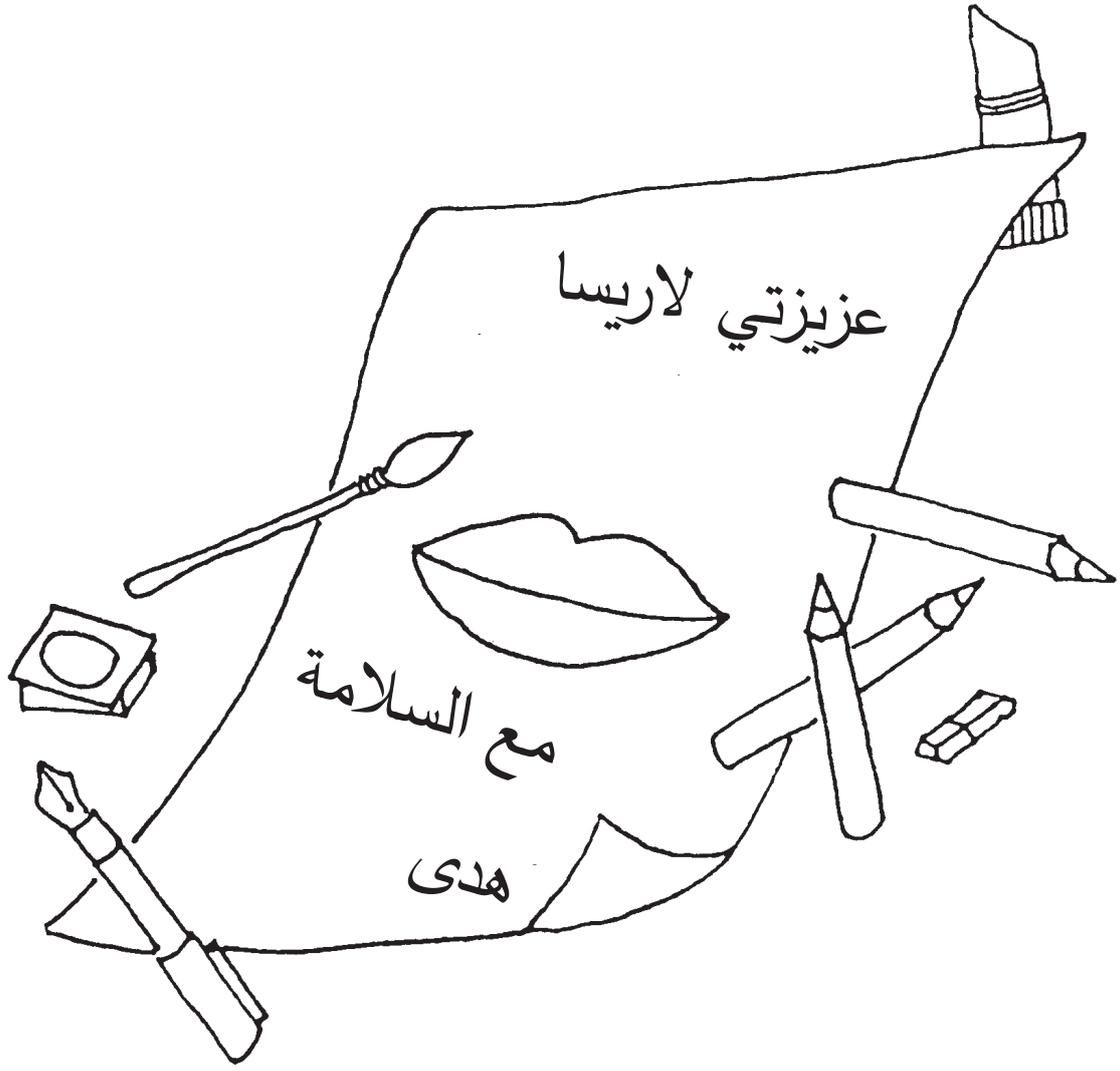
وكمان بوسات الرجاء بالصّحة
إذا كان عندك ألم.

توجد بوسات

للتعبير

عن المحبة.



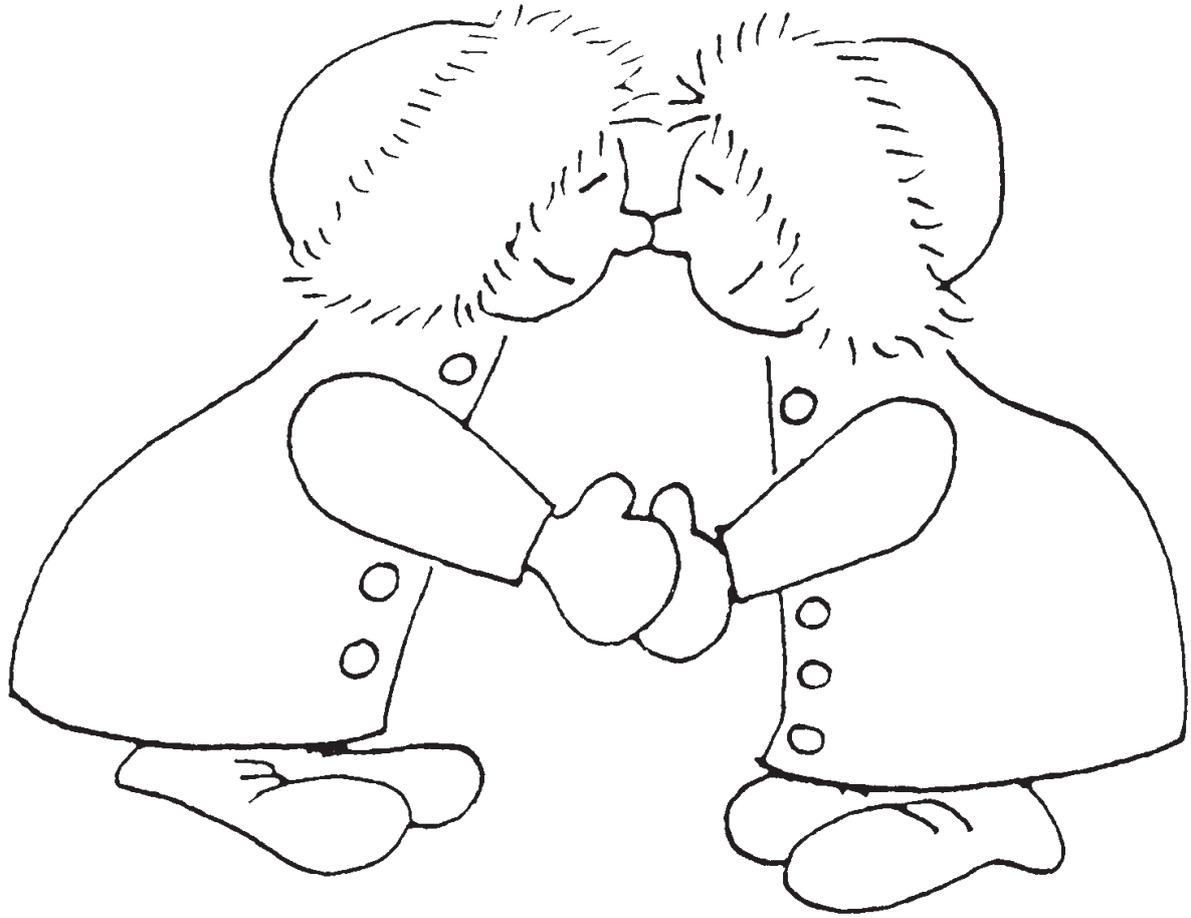


وتوجد بوسات بدون لمس،

مثلاً عن طريق الرسائل



أو بوسات عبر الهواء.



لا ييوس كل الناس من الفم،
فالإسكيمو ييوسون من الأنف.

في معظم الأحيان
تكون البوسات جميلة
وتُشعرُك بالسعادة.
ولكن هناك بوسات غريبة
وأحياناً مُقْرِفة.



هل تعرف البوسة

التي تُعطى على الأذن

وهي صاخبة لدرجة

أنك لا تسمع شيئاً

بعدها مباشرة؟



أو هل تعرف الشعور

بعد البوسة الرطبة

مثل البوسة من الكلب؟

البوسة شيء جميل
عندما تراها أنت جميلة
وتُشْعِرُكَ بالدفء والراحة.
أنت وحدك تقرر إذا كنت
ترغب في البوسة.
ربما يريد أحد أن يُعْطِيكَ بوسة
وأنت لاتحب ذلك ..



فيجب عليك أن تقول فوراً:

لا



وربما يريد شخص أنت تحبه
أن يعطيك بوسة، ولكنك لا
تريد البوسة في هذه اللحظة،
أيضاً هنا يجب أن تقول:

لا

قد لا يُعجب الآخرين أنك
ترفض البوسة لكن يجب أن
تعلم شيئاً وهو: أنه

من حقاك وحدك

بأن تقرر إن كنت تريد البوسة
أم لا وأنت تقرر وحدك من
تريد أن تعطي بوسة ومن
لا تريد أن تعطيه البوسة.

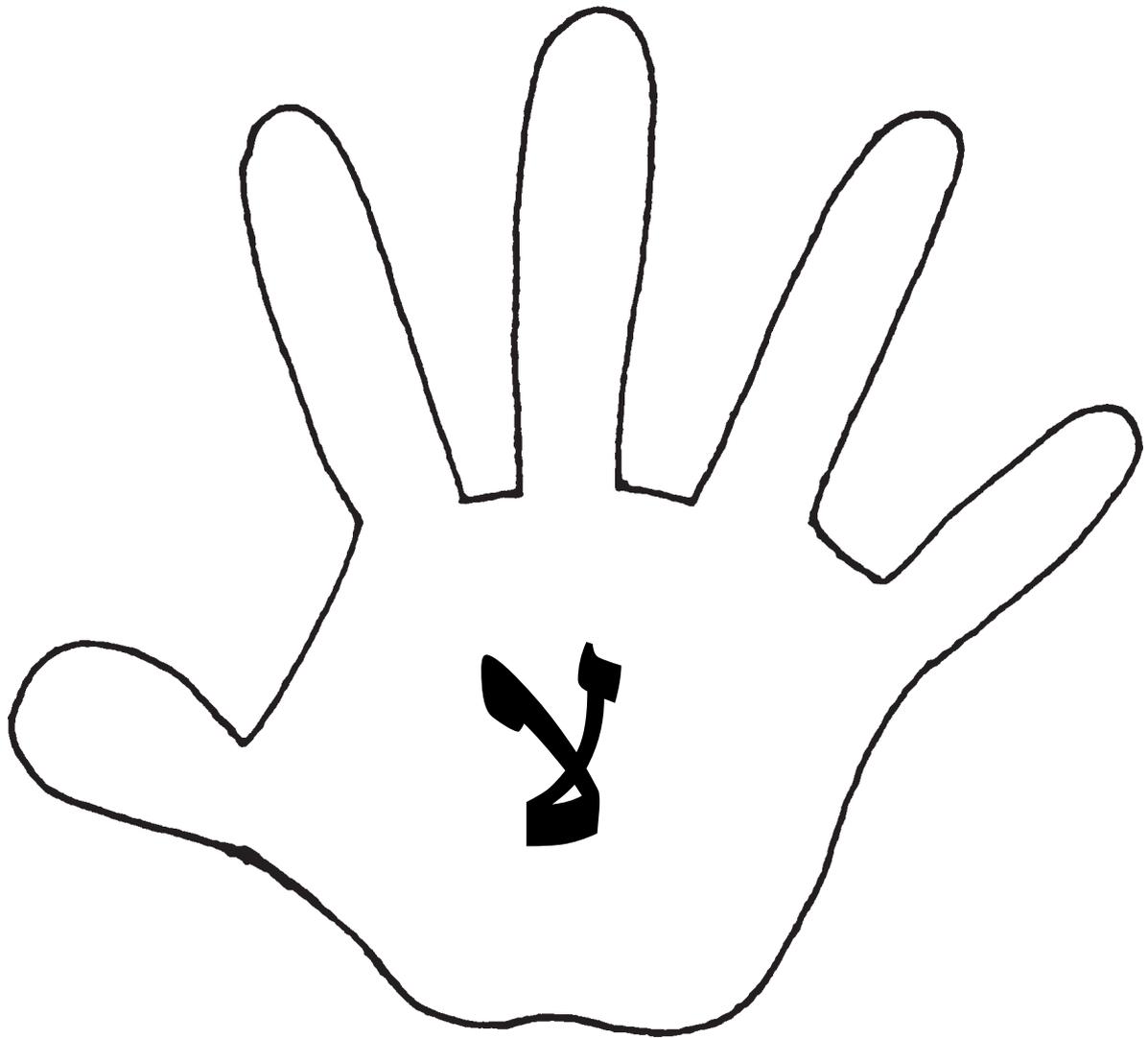
إنه حقك وحدك

أن تقرر بنفسك.

إنه حقك وحدك

أن تقول بإصرار:

لا



حاوِلْ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ
وَإِنْ لَمْ تَسْتَطِعْ أَخْبِرِ الْآخَرِينَ
حَتَّى تَجِدَ أَحَدًا يُسَاعِدُكَ.
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَحْكِيَ لِصَدِيقَةٍ
أَوْ صَدِيقٍ أَوْ رُبَّمَا يُسَاعِدُكَ
الشَّخْصَ الَّذِي أَعْطَاكَ
هَذَا الْكِتَابَ أَوْ الَّذِي يَقْرَأُ
الْكِتَابَ مَعَكَ الْآنَ.



ممنوع البوسة بالأمر .